

Distr. general
8 de enero de 2021
Español
Original: inglés

Informe del Secretario General sobre su misión de buenos oficios en Chipre

I. Introducción

1. El Consejo de Seguridad, en su resolución 2537 (2020), me solicitó que presentara, a más tardar el 10 de enero de 2021, un informe sobre mis buenos oficios, en particular sobre los progresos encaminados a lograr un punto de partida consensuado para celebrar negociaciones significativas orientadas a los resultados que permitieran lograr una solución. En esa resolución, el Consejo también alentó a los dirigentes de las comunidades grecochipriota y turcochipriota a que enviaran por escrito a mi misión de buenos oficios datos actualizados sobre las medidas que hubieran adoptado para facilitar el cumplimiento de las disposiciones pertinentes de la resolución desde su aprobación, en particular los párrafos 5, 6 y 8, con miras a lograr una solución sostenible y general, y me solicitó que incluyera esos datos en mi informe. La información actualizada que enviaron los dos dirigentes figura en los anexos I y II del presente informe.

2. El presente informe se centra en los hechos ocurridos entre el 19 de junio y el 18 de diciembre de 2020, con lo que se actualiza la información sobre las actividades realizadas por mi misión de buenos oficios bajo la dirección de mi Asesora Especial Adjunta sobre Chipre, Elizabeth Spehar. También se incluye información actualizada sobre las consultas celebradas en mi nombre por Jane Holl Lute, alta funcionaria de las Naciones Unidas.

II. Antecedentes y contexto

3. Desde mi anterior informe sobre mi misión de buenos oficios (S/2020/685), la ya escasa confianza del público en la posibilidad de conseguir una solución ha disminuido todavía más. Los medios de comunicación siguieron centrando la atención en gran medida en las continuas controversias tanto en la isla como en la cuenca oriental del Mediterráneo y el proceso de elección de un nuevo dirigente turcochipriota y la progresión y los efectos de la enfermedad por coronavirus (COVID-19) en Chipre y las restricciones conexas. Se registraron pocos casos de mensajes constructivos o armonizados de los dos dirigentes que pudieran tener resonancia en ambas comunidades o que fueran en apoyo del proceso de paz. Por el contrario, las desavenencias y controversias internas en el sur, así como la polarización en relación con las elecciones del dirigente y los procesos políticos en el norte, han creado nuevos desafíos y ambas comunidades se han encerrado en sí mismas todavía más. La ausencia de negociaciones desde la clausura de la





Conferencia sobre Chipre sin resultados concluyentes en 2017 sigue avivando las tensiones políticas en la isla.

4. La situación política y socioeconómica de la isla siguió viéndose afectada por la pandemia de COVID-19 y las consiguientes restricciones introducidas por las autoridades de ambas partes. Si bien el número de casos disminuyó a principios del verano, se registró un lento aumento tras la reapertura de los puertos de entrada en el norte y el sur, con casos a menudo concentrados en zonas específicas y vinculados a viajeros procedentes del extranjero más que a la transmisión local. El panorama cambió cuando se registró un aumento constante de los casos, en particular en el norte a fines del verano y en el sur en noviembre, lo que dio lugar a la reintroducción de importantes medidas restrictivas específicas, incluidos los confinamientos locales en zonas concretas. Los cruces entre los dos lados de la isla siguieron estando estrictamente restringidos: algunos puntos de paso cerraron totalmente y en otros se aplicaron rigurosas limitaciones en función de la exigencia de pruebas virológicas u otras prohibiciones. Pese a que se hicieron excepciones para determinadas categorías de personas residentes en el norte o en el sur, las medidas plantearon en general importantes problemas prácticos para el desplazamiento a través de la línea divisoria y para la continuación de los contactos bicomunales y las actividades de fomento de la confianza. Hacia el final del período sobre el que se informa, las decisiones no coordinadas entre las partes de imponer nuevas medidas restrictivas en los puntos de paso contribuyeron a aumentar las tensiones políticas. En mi informe sobre la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre (UNFICYP) (S/2021/4) figuran más detalles.

5. En el período sobre el que se informa, las autoridades de ambas comunidades emprendieron diversas iniciativas para mitigar los efectos de la COVID-19, incluso en sus respectivas economías. Los puntos de entrada se reabrieron el 9 de junio en el sur y el 1 de julio en el norte en un intento de reactivar el sector turístico, una de las principales fuentes de generación de ingresos en ambos lados. No obstante, los ingresos procedentes del turismo en ambas comunidades disminuyeron de manera considerable, y los efectos económicos adversos de la pandemia siguen siendo de gran alcance.

6. Las respuestas institucionales de ambas partes al virus siguieron siendo en gran medida descoordinadas. Si bien se observó cierto nivel de asistencia mutua entre las dos comunidades, hubo varios ofrecimientos de asistencia de una parte a la otra que no se aceptaron o que se consideraron inaceptables para la otra parte. Sin embargo, se mantuvo un modesto nivel de intercambio de información y cooperación sobre cuestiones específicas y casos individuales por conducto del Comité Técnico sobre Salud bicomunal, facilitado por mi misión de buenos oficios.

7. Las Naciones Unidas siguieron adhiriéndose estrictamente a las medidas internas para mitigar los riesgos asociados con la pandemia en lo que respecta a la duración de la cuarentena y a la realización de pruebas, siguiendo protocolos más estrictos que los prescritos por las obligaciones locales.

8. En declaraciones a la prensa realizadas el 16 de septiembre, tras el comienzo del septuagésimo quinto período de sesiones de la Asamblea General, así como en reuniones virtuales celebradas por separado con ambos dirigentes, subrayé mi compromiso de revitalizar el proceso político para lograr una solución y recordé que existía un consenso para seguir adelante con las iniciativas diplomáticas sobre las conversaciones de paz de Chipre después de las elecciones del dirigente que tendrían lugar en el norte en octubre. También recalqué la importancia de elaborar medidas de fomento de la confianza y de evitar toda medida unilateral que pudiera socavar el éxito futuro de las negociaciones. Como se había acordado anteriormente en la reunión que celebré en Berlín, en noviembre de 2019, con el dirigente grecochipriota,

Nicos Anastasiades, y el entonces dirigente turcochipriota, Mustafa Akıncı, y como había señalado en mi declaración posterior al encuentro, me comprometí a estudiar con los dirigentes y las Potencias garantes las posibilidades de celebrar una reunión oficiosa con las cinco partes y las Naciones Unidas[1] y a ampliar mis esfuerzos con miras a encontrar un punto de partida consensuado para entablar negociaciones escalonadas, significativas y orientadas a los resultados.

9. En la comunidad turcochipriota, la campaña para las elecciones del dirigente, que en marzo se habían aplazado de abril a octubre debido al brote de COVID-19, se intensificó en el período sobre el que se informa. Los discursos y debates se centraron en gran medida en la difícil situación económica, incluido el impacto socioeconómico de la COVID-19, y las diversas posiciones de los candidatos sobre las conversaciones de paz de Chipre. A medida que avanzaba la campaña, la cuestión misma de la futura orientación del norte cobró cada vez mayor protagonismo. La votación, que tuvo lugar los días 11 y 18 de octubre, dio lugar a la elección de Ersin Tatar como nuevo dirigente turcochipriota.

10. Al concluir las elecciones del dirigente turcochipriota, el Sr. Anastasiades se puso en contacto con el Sr. Tatar y ambos acordaron celebrar una primera reunión oficiosa bajo los auspicios de mi Asesora Especial Adjunta el 3 de noviembre de 2020. El encuentro fue una oportunidad para que los dos dirigentes mantuvieran un debate oficioso preliminar. Después de la reunión, las Naciones Unidas hicieron pública una declaración en que se indicaba que los dos dirigentes habían expresado su determinación de responder de manera positiva a mi compromiso declarado de estudiar la posibilidad de celebrar una reunión oficiosa con las cinco partes y las Naciones Unidas, en un clima propicio y en su debido momento. Ese día, los dos dirigentes también hicieron declaraciones a la prensa por separado, y el Sr. Anastasiades declaró que había transmitido su determinación de participar en una reunión oficiosa con las cinco partes y las Naciones Unidas “sobre la base de las resoluciones del Consejo de Seguridad en la materia y de una federación bizonal y bicomunal”. El Sr. Tatar observó que creía firmemente que había llegado el momento de estudiar nuevos enfoques, como la utilización del concepto de “igualdad soberana”, y que la reunión oficiosa con las cinco partes y las Naciones Unidas sería una importante oportunidad para la parte turcochipriota de “presentar nuevas ideas”.

11. Las tensiones en el Mediterráneo oriental a causa de la exploración de hidrocarburos y las reclamaciones de zonas marítimas, incluida la delimitación de las fronteras marítimas conexa, se intensificaron en el período sobre el que se informa, tensando gravemente las relaciones entre las partes, con consecuencias potencialmente graves para la región y para otros lugares. En mi interacción con las partes, incluidas las Potencias garantes, Grecia y Turquía, las insté a que adoptaran medidas para reducir las tensiones y entablar un diálogo a fin de resolver sus diferencias de manera pacífica.

12. Los acontecimientos relacionados con Varosha, descritos en mi informe anterior sobre la UNFICYP (S/2020/682), continuaron en los últimos meses, lo que dio lugar a intercambios en tono displicente y a una mayor desconfianza entre las partes. El 6 de octubre, tras una conferencia de prensa conjunta celebrada por el Presidente de Turquía, Recep Tayyip Erdoğan, y el Sr. Tatar, en que anunciaron que se brindaría acceso a la costa de Varosha al público turcochipriota, subrayé la necesidad de evitar toda acción unilateral que pudiera desencadenar tensiones en la isla y socavar la reanudación del diálogo o el futuro éxito de las conversaciones. Exhorté también a todas las partes a que entablaran un diálogo para resolver sus diferencias y reiteré mi

[1] Reunión oficiosa del dirigente grecochipriota, el dirigente turcochipriota, las Potencias garantes y las Naciones Unidas.

disposición a reunir a las partes. El 8 de octubre se abrió una sección de la playa para el acceso a pie a través de la parte vallada de la ciudad, lo que causó múltiples protestas de la comunidad grecochipriota, en particular en la zona del cruce de Deryneia/Derinya. La República de Chipre expresó gran preocupación por los acontecimientos y señaló la cuestión a la atención del Consejo de Seguridad. El 9 de octubre, el Consejo examinó la cuestión de Varosha en consultas privadas y emitió una declaración de la Presidencia en que reafirmó el estatuto de Varosha previsto en las resoluciones anteriores del Consejo, incluidas las resoluciones 550 (1984) y 789 (1992), reiteró que no debía adoptarse ninguna medida que no fuera conforme a dichas resoluciones, expresó su profunda preocupación por el anuncio de la apertura del litoral de Varosha y pidió que se revirtiera esa línea de acción y se evitara toda acción que pudiera aumentar las tensiones en la isla.

13. El Sr. Erdoğan visitó Varosha el 15 de noviembre, junto con el Sr. Tatar, con ocasión de la celebración del 37º aniversario de la declaración unilateral de independencia. Tanto el Sr. Erdoğan como el Sr. Tatar hicieron declaraciones en que alentaban a los antiguos habitantes de la ciudad a que reclamaran sus propiedades a través de la Comisión de Bienes Inmuebles, y el Sr. Tatar señaló que, en su opinión, con ello se atendería a las inquietudes en materia de derechos humanos. La visita y la celebración recibieron en el norte la aclamación de multitudes, aunque algunos grupos de turcochipriotas expresaron su desacuerdo. En el sur, la visita y las declaraciones dieron lugar a denuncias del Sr. Anastasiades y a afirmaciones de que los acontecimientos habían tenido lugar para “torpedear las perspectivas de creación del clima adecuado” para el relanzamiento del proceso de paz. El Alto Representante de la Unión Europea para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad y Vicepresidente de la Comisión Europea, Josep Borrell, y el Ministerio de Relaciones Exteriores de Grecia también emitieron declaraciones de condena. Como también se indica en mi último informe sobre la UNFICYP, en ambos lados de la isla tuvieron lugar protestas como reacción a los acontecimientos, y organizaciones de la sociedad civil de ambas comunidades emitieron declaraciones en que se denunciaba la visita y sus consecuencias.

14. En el período sobre el que se informa, los dirigentes y representantes de los partidos políticos grecochipriotas y turcochipriotas siguieron reuniéndose por medios virtuales y reanudaron sus contactos personales el 12 de noviembre, fecha en que se reunieron bajo los auspicios de la Embajada de Eslovaquia. En una declaración conjunta emitida por la Embajada después del evento, los asistentes reafirmaron su apoyo al compromiso de ambos dirigentes de aceptar la iniciativa del Secretario General de las Naciones Unidas, António Guterres, de celebrar una conferencia oficiosa de cinco partes. En las difíciles circunstancias actuales, subrayaban los participantes, era importante seguir promoviendo las medidas de fomento de la confianza a diversos niveles y el diálogo político, instrumentos que acercaban a ambas comunidades.

15. A pesar de las restricciones de la circulación relacionadas con la COVID-19 y la falta de un proceso de paz activo, en los últimos meses se han iniciado o continuado algunas actividades. Por ejemplo, la iniciativa intercomunitaria de base Unite Cyprus Now continuó con sus grupos de diálogo en línea y también inició actividades de capacitación para jóvenes activistas. Se puso en marcha además la primera emisora de podcast trilingüe de Chipre, Island Talks, con la visión de “un Chipre democrático y multicultural regido por la razón y el respeto”. Al 1 de diciembre, la cadena se escuchaba en 34 países y emitía seis programas (tres en inglés, dos en turco y uno en griego) y estaba preparándose para emitir más.

16. Mientras se encaminaba a su décimo aniversario, la Vía Religiosa del Proceso de Paz de Chipre, bajo los auspicios de la Embajada de Suecia, siguió ejerciendo su

función de mantener el empeño de los dirigentes religiosos en favor de la consolidación de la paz y la reconciliación, responder a los casos de vandalismo y provocación en los lugares de culto y emitir declaraciones públicas en que se contrarrestaban las muestras de odio con llamamientos a la libertad religiosa, la coexistencia y la paz. Una de las principales preocupaciones de los líderes religiosos seguía siendo el estatuto presente y futuro de sus lugares de culto y la continua falta de mantenimiento y protección adecuados de esos lugares de conformidad con los principios del derecho a la libertad de religión o de creencias. Además, con ocasión de la campaña “16 días de activismo contra la violencia de género” y del 20º aniversario de la resolución 1325 (2000) del Consejo de Seguridad, la Vía Religiosa centró la atención en los derechos y la igualdad de la mujer, en particular mediante un seminario web sobre el tema “La violencia contra las mujeres y las niñas, la libertad de religión o de creencias y la igualdad entre los géneros”, celebrado el 23 de noviembre en cooperación con la Oficina de Instituciones Democráticas y Derechos Humanos de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa.

III. Situación del proceso: consultas

17. Con respecto a las consultas que se están celebrando en mi nombre, la Sra. Lute siguió dialogando con las partes en la Conferencia sobre Chipre en el marco de las gestiones encaminadas a evaluar las condiciones para preparar una reunión oficiosa con las cinco partes y las Naciones Unidas, con la esperanza de que la reunión allanará el camino para la reanudación de las negociaciones a fin de lograr una solución duradera del problema de Chipre en un horizonte previsible.

18. La Sra. Lute realizó su octava visita a Chipre del 30 de noviembre al 2 de diciembre y se reunió por separado con los dos dirigentes el 1 de diciembre. También mantuvo conversaciones telefónicas en el período sobre el que se informa, en llamadas realizadas por separado con los dirigentes de las dos comunidades y sus respectivos asesores o representantes. La Sra. Lute se reunió con representantes de las Potencias garantes (Grecia, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y Turquía), así como con la Unión Europea en su calidad de observadora de la Conferencia sobre Chipre

IV. Situación del proceso: actividades de mi misión de buenos oficios

19. A lo largo del período sobre el que se informa establecí contacto personalmente con una serie de interlocutores sobre la situación en la isla y sus alrededores. En particular, mantuve conversaciones con los dos dirigentes, las Potencias garantes y otras partes interesadas para estudiar la receptividad con respecto a una reunión oficiosa con las cinco partes y las Naciones Unidas y tratar sobre la evolución de la situación en Varosha. La pandemia de COVID-19 frenó las actividades de divulgación en la isla y obstaculizó la capacidad de la misión de convocar reuniones y debates bicomunales durante todo el período sobre el que se informa, que se caracterizó por una creciente distancia entre las dos comunidades. Pese a las limitaciones, las actividades de participación y divulgación siguieron siendo posibles, en particular mediante plataformas en línea, y mi Asesora Especial Adjunta y la misión de buenos oficios mantuvieron contactos periódicos con diversos interlocutores de ambas comunidades, entre ellos los dirigentes, partidos políticos, organizaciones de la sociedad civil, representantes de la comunidad empresarial y miembros de la comunidad diplomática, incluidos los homólogos del Banco Mundial, para tratar, entre otras cosas, de los acontecimientos ocurridos en la isla y sus alrededores, las

perspectivas de reanudación de las negociaciones y las repercusiones socioeconómicas de la pandemia. También hubo contactos regulares con los interlocutores de la Unión Europea, dentro y fuera de la isla, para asegurar la coordinación, la coherencia y la cooperación en apoyo del proceso de paz. En las conversaciones con los funcionarios de la Comisión Europea se destacó la eficaz cooperación con las Naciones Unidas que había tenido lugar en el anterior período de conversaciones de paz, así como la necesidad de que la Unión Europea prestara una atención renovada y un apoyo constante a ambas comunidades de la isla.

20. La disminución de los contactos intercomunitarios, agravada por las restricciones debidas a la COVID-19, planteó importantes dificultades para los esfuerzos por fomentar una cultura de paz en la isla y crear condiciones más favorables al diálogo y la confianza mutua. Mi misión de buenos oficios, en estrecha cooperación y coordinación con la UNFICYP, se dedicó a promover actividades y contactos entre los chipriotas de ambos lados para facilitar los intercambios y actividades bicomunales en esferas tales como la consolidación de la paz ambiental y las cuestiones de género. Mi misión de buenos oficios participó en la selección de los 24 jóvenes de toda la isla que participaron en la iniciativa "Jóvenes Paladines de la UNFICYP para el Medio Ambiente y la Paz" y en la campaña de limpieza de la zona de amortiguación celebrada el 19 de septiembre, Día Mundial de la Limpieza (véase también S/2021/4).

21. Mi misión de buenos oficios también cooperó con la UNFICYP en una serie de eventos en el contexto del 20º aniversario de la resolución 1325 (2000) del Consejo de Seguridad. En particular, ayudó a facilitar la participación de una activista chipriota en un evento virtual organizado conmigo, en que la activista abordó la cuestión de la participación de las mujeres en el proceso de paz de Chipre. Además, se me entregó un comunicado en nombre de dos organizaciones bicomunales de la sociedad civil, Hands Across the Divide y el Equipo Asesor sobre Cuestiones de Género, que trataba de las oportunidades y recomendaciones para fortalecer la aplicación de la agenda sobre las mujeres y la paz y la seguridad en el contexto de Chipre. Entre ellas figuraban la garantía de que se tuvieran en cuenta las disposiciones relativas a la igualdad de género en todas las etapas de la elaboración de un acuerdo de paz, el tratamiento de las recomendaciones específicas en materia de género que se habían propuesto en el transcurso del proceso de paz y el aumento de los vínculos entre el proceso de paz de la primera vía y las organizaciones de la sociedad civil de mujeres.

22. La revitalización de la labor de los comités técnicos y el aumento de sus actividades tras el brote de COVID-19 en Chipre, como se indica en mi informe anterior, se ralentizó en julio. Las vacaciones de verano en Chipre, seguidas de una segunda oleada de infecciones por COVID-19 y las correspondientes restricciones a fines del verano y en otoño, así como la prolongada campaña electoral en el norte, redujeron el ritmo de las actividades de los comités técnicos y el número de reuniones y de proyectos ejecutados. Si bien se habían adoptado disposiciones por medio de mi misión de buenos oficios para que pudieran celebrarse reuniones presenciales de los comités técnicos en condiciones seguras, de conformidad con los protocolos preventivos establecidos, entre otras cosas gracias a la donación a principios del año de equipo de protección personal, los comités técnicos siguieron celebrando reuniones casi exclusivamente de manera virtual. Varios comités, incluidos los encargados de los puntos de paso, cultura, igualdad de género, asuntos humanitarios y radiodifusión, no se reunieron en absoluto o se reunieron solo una vez a nivel de jefes de equipo, mientras que otros, como el Comité Técnico sobre Patrimonio Cultural, fueron más activos, aunque no en el mismo grado que se registraba en mi informe anterior. Sin embargo, algunos comités, como el Comité Técnico sobre Delincuencia y Asuntos Penales y su Sala de Contacto Conjunta (también conocida

como Sala Conjunta de Comunicaciones), realizaron actividades notables, entre ellas las que se describen en mi último informe sobre la UNFICYP.

23. El 10 de septiembre el Comité Técnico sobre Patrimonio Cultural reanudó sus reuniones semanales en línea y se centró en la finalización de los proyectos que habían comenzado antes del confinamiento, como las obras de estabilización de las iglesias de Agios Georgios y Agios Iacovos, así como las reparaciones de las murallas de Nicosia dentro de la zona de amortiguación. Con financiación principalmente de la Unión Europea, Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) siguió prestando apoyo al Comité en la preservación de determinados sitios pertenecientes al patrimonio cultural en ambos lados de la isla. Se creó una serie de vídeos de los diversos sitios pertenecientes al patrimonio cultural, que se compartieron en los medios sociales a fin de celebrar la finalización de 18 proyectos, y el 11 de noviembre se organizó una ceremonia de finalización del proyecto de las murallas de Nicosia, como forma de dar a conocer al público la labor del Comité.

24. En el período sobre el que se informa, el Comité Técnico sobre Educación se reunió una vez de manera virtual. Debido a los condicionantes motivados por las restricciones vigentes en relación con la COVID-19, se suspendieron las reuniones presenciales de estudiantes y las actividades presenciales de formación para profesores. Al mismo tiempo se elaboraron soluciones en línea para los planes de estudios sobre educación para la paz y sesiones de capacitación para profesores dentro el programa voluntario Imagine de educación para la paz, que se lleva a cabo bajo los auspicios del Comité y es ejecutado por la Asociación para el Diálogo Histórico y la Investigación y la organización Home for Cooperation con el apoyo del Ministerio Federal de Relaciones Exteriores de Alemania. En colaboración con el Comité Técnico sobre Delincuencia y Asuntos Penales, el Comité también siguió trabajando en el proyecto de lucha contra el ciberacoso en las escuelas y en los medios sociales.

25. El Comité Técnico sobre Medio Ambiente se encuentra en una fase avanzada del desarrollo de su sitio web, que contará con un directorio ambiental de toda la isla, destinado a dar a conocer y poner en contacto a los expertos de ambos lados para ejecutar futuros proyectos de colaboración.

26. El Comité Técnico sobre Salud celebró tres reuniones virtuales y sus miembros también se mantuvieron en comunicación periódica, compartiendo información y dilucidando los detalles para la prestación de asistencia mutua, cuando y como se acordara. La comunicación se centró en el intercambio de información sobre los presuntos casos de COVID-19 en los vuelos de repatriación a Chipre, la necesidad de localizar a los contactos y garantizar la observancia de otros protocolos necesarios en relación con la COVID-19, la facilitación del paso de pacientes turcochipriotas hacia el sur para recibir atención y tratamiento médicos y el intercambio de datos epidemiológicos. En su reunión del 21 de julio, los miembros del Comité confirmaron que se mantendrían en comunicación y se alertarían mutuamente según fuera necesario, dada la posibilidad de una segunda oleada del virus en la isla tras la apertura de los puntos de entrada en ambas comunidades. El Comité se reunió de nuevo el 18 de noviembre y examinó los progresos realizados en la identificación y distribución de mosquitos vectores de importancia médica en Chipre y los posibles pasos a seguir. El 23 de noviembre el Comité se reunió para estudiar nuevas restricciones en los puntos de paso. Si bien ambas partes se ofrecieron asistencia una a otra varias veces en materia de equipo médico, suministros, pruebas u hospitalización, las ofertas se rechazaron o no se consideraron innecesarias, lo que limitó gran parte de la asistencia prestada entre ambas partes a casos concretos.

27. Los comités técnicos siguieron presentando propuestas de proyectos al servicio financiado por la Unión Europea, un mecanismo creado en cooperación con la Comisión Europea, mi misión de buenos oficios y el PNUD para ayudar a los comités

a desarrollar la capacidad y aumentar el impacto y la visibilidad de su labor. En el período sobre el que se informa mi misión de buenos oficios, junto con el PNUD, la Comisión Europea y los coordinadores grecochipriotas y turcochipriotas de los comités, examinaron y aprobaron una serie de proyectos en que participaron los comités técnicos sobre Cultura, Delincuencia y Asuntos Penales, Educación, Medio Ambiente y Salud, y en cuya ejecución el PNUD desempeñó un activo papel de apoyo. Sin embargo, la financiación sigue siendo infrautilizada, por lo que es necesario que ambas partes elaboren estrategias para utilizar mejor el servicio a fin de revitalizar e incrementar las actividades e iniciativas emprendidas por los comités técnicos.

28. A pesar de varios intentos de programar reuniones virtuales, el Comité Técnico sobre Igualdad de Género no se reunió a lo largo del período sobre el que se informa. Durante ese tiempo, la composición del Comité cambió en ambos lados.

29. En su resolución 2453 (2019), el Consejo de Seguridad exhortó a las Naciones Unidas que llevaran adelante mi propuesta de realizar una evaluación del impacto socioeconómico que tuviera en cuenta las cuestiones de género y compartiera los resultados con ambas comunidades. Tras la presentación bien recibida de los resultados de la evaluación el 17 de febrero de 2020, que se describe en mi informe anterior, se elaboró una estrategia de difusión de las conclusiones. Además, mi misión de buenos oficios, con el apoyo del PNUD, dio impulso a una iniciativa local para profundizar los conocimientos financieros y las aptitudes de gestión financiera de las mujeres de ambas comunidades. Expertos grecochipriotas y turcochipriotas celebraron durante varias semanas una serie de seminarios web sobre el tema, dirigidos a mujeres de todos los grupos de edad y de distintos orígenes de ambas comunidades. La actividad tenía por objeto empoderar a las mujeres mediante la concienciación y la educación financieras y crear oportunidades de diálogo entre las mujeres de la isla de ambas comunidades que se enfrentan a desafíos semejantes.

30. A diferencia de las novedades descritas en mi informe anterior, en el presente período se registraron progresos muy limitados en la aplicación de las medidas de fomento de la confianza. Si bien varios comités técnicos continuaron sus actividades encaminadas a fomentar la confianza entre las dos comunidades, como se ha expuesto más arriba, no se lograron progresos a nivel de los dos dirigentes en relación con varias medidas de fomento de la confianza de larga data y de potencial realización presentadas por ambas partes ni se llegó a un acuerdo sobre otras nuevas. Tras la contienda por el liderazgo en el norte, las Naciones Unidas animaron a ambas partes a renovar sus esfuerzos para acordar medidas que favorecieran el acercamiento entre las comunidades. Esos esfuerzos serían particularmente oportunos, dado que las preocupaciones de salud pública debidas a la pandemia de COVID-19 y las restricciones de la circulación conexas siguen obstaculizando gravemente el contacto, la implicación y la cooperación entre comunidades en toda la isla.

V. Observaciones

31. Al comienzo de la pandemia pedí un alto el fuego mundial porque el mundo se enfrentaba a un enemigo común: la COVID-19. En mi discurso a la Asamblea General, recalqué que era el momento de lograr un nuevo impulso colectivo para la paz y la reconciliación. En ese momento hice un llamamiento para que se redoblaran los esfuerzos internacionales y hoy repito este llamamiento a las dos comunidades chipriotas. A medida que la pandemia ha continuado su devastadora marcha por todo el mundo, se han ampliado las ya inveteradas fracturas dentro de las dos comunidades y entre una comunidad y otra y se han desaprovechado las oportunidades de librar una lucha unida para contener la propagación del virus y mitigar su impacto. En el espíritu de mi llamamiento al alto el fuego mundial, sigo instando a las partes a que colaboren

para hacer frente a la amenaza de la COVID-19, y en concreto a que entablen un diálogo para resolver sus diferencias de manera pacífica y eviten toda medida unilateral que pueda desencadenar tensiones o entorpecer la reanudación de las negociaciones.

32. Como se señala en el presente informe, a pesar de mis llamamientos, y del llamamiento del Consejo de Seguridad para que las partes cooperaran de forma efectiva, en particular en estos tiempos difíciles, la coordinación en la respuesta a la COVID-19 a través de los comités técnicos siguió siendo limitada, y faltaron enfoques bicomunales o conjuntos para gestionar el impacto en general. Los comités técnicos siguieron siendo infrautilizados durante una época en que la cooperación podría haber mejorado la vida cotidiana de los chipriotas de ambos lados de la línea divisoria, habida cuenta de los efectos adversos para la salud pública y la economía de toda la isla. Para respaldar debidamente a los comités es necesario que se celebren debates más sistemáticos entre las oficinas de los dos dirigentes o sus representantes directos, a fin de proporcionar el apoyo político y la orientación general que se necesitan para liberarlos de las obstrucciones en su labor. Exhorto a ambos dirigentes a que se impliquen más enérgicamente en favor de los comités técnicos y a que aborden con mayor eficacia los efectos de la COVID-19 en beneficio de las dos comunidades. Además, deberían llevarse adelante las recomendaciones de la evaluación que mi misión de buenos oficios comunicó a ambas partes, como se indica en mi informe anterior.

33. La persistencia de las restricciones a la circulación en los puntos de paso, de continuar, podría tener un importante efecto negativo en los niveles de interacción y confianza entre las comunidades y en el proceso de paz en general. Como se indicó en el período del informe anterior y con más detalle en mi informe sobre la UNFICYP, las decisiones relativas a los puntos de paso siguieron adoptándose sin consultar con la otra comunidad. Aunque soy consciente de la necesidad de priorizar la seguridad pública, exhorto a los dirigentes de ambas comunidades a que trabajen en la armonización de los protocolos que rigen los puntos de paso y reabran de mutuo acuerdo los puntos de paso restantes tan pronto como sea posible.

34. El aplazamiento de las elecciones del dirigente turcochipriota de abril a octubre de 2020 y la prolongada campaña alargaron considerablemente el período de incertidumbre política. También se puso de manifiesto la marcada división de opiniones entre los interesados políticos de la comunidad turcochipriota sobre el futuro del proceso de paz. Esas diferencias habían aumentado constantemente desde la clausura de la Conferencia sobre Chipre en julio de 2017. El panorama político ha seguido siendo dinámico en toda la isla y se ha caracterizado por una considerable imprevisibilidad en el contexto de las tensiones regionales y las medidas que han seguido implementándose en Varosha.

35. La posición de las Naciones Unidas sobre Varosha permanece inalterada y se guía por las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad. Reitero mi llamamiento y el del Consejo para que se evite toda acción unilateral que pueda aumentar las tensiones en la isla y socavar la vuelta al diálogo y el futuro éxito de las conversaciones. Es de vital importancia que todas las partes entablen un diálogo para resolver sus diferencias y reanudar un proceso de negociación viable y amplio. Sigo comprometido a apoyar a los dos dirigentes para revitalizar su diálogo y demostrar su compromiso con una solución duradera, general y justa.

36. En el último año he seguido de cerca y con profunda preocupación las crecientes tensiones en la cuenca oriental del Mediterráneo, entre ellas las tensiones sobre la exploración de hidrocarburos y la delimitación de las fronteras marítimas. Las expresiones de solidaridad entre Grecia y Turquía, así como la República de Chipre, a raíz del terremoto del 30 de octubre fueron un gesto digno de aprecio, pero el

sentimiento no duró mucho en lo que parece ser un clima cada vez más negativo, cuyos efectos se están sintiendo mucho más allá de Chipre y de la cuenca oriental del Mediterráneo. Exhorto a todas las partes a que se esfuercen seriamente por reducir las tensiones y las insto a que eviten la escalada y sigan entablando diálogos para estudiar las posibilidades de resolver sus controversias e invertir en la cooperación regional. Sigo insistiendo además en que los recursos naturales situados en Chipre y su zona circundante deben beneficiar a ambas comunidades y constituir un fuerte incentivo para llegar sin más demora en Chipre a una solución aceptable para las partes.

37. Una solución general en Chipre representa la mejor oportunidad para resolver los asuntos conflictivos entre las dos comunidades de la isla. La solución tiene el potencial de evidenciar posibilidades colaborativas y beneficiosas para todos en Chipre y en la región en general. La adopción de medidas concretas para lograr la paz en la isla también podría contribuir a aliviar las tensiones y mejorar las relaciones entre Grecia y Turquía, ambas Potencias garantes en el contexto de Chipre. Las partes, incluidas las Potencias garantes, deberían reanudar el diálogo con carácter urgente para volver a encarrilar el proceso de paz de Chipre, dentro de un horizonte temporal claro, y reorientar el diálogo regional con mayor amplitud.

38. A raíz de las consultas realizadas por la Sra. Lute en los meses pasados, tanto las partes como las Potencias garantes han expresado su voluntad de asistir a una reunión oficiosa con las cinco partes y las Naciones Unidas bajo mis auspicios. El propósito de la reunión será determinar si existe un terreno común para que las partes negocien una solución sostenible y duradera al problema de Chipre en un horizonte previsible. Tengo la intención de invitar a las partes y a las Potencias garantes a la reunión oficiosa tan pronto como sea posible en 2021. Como he declarado muchas veces, esta ocasión debe ser tener un cariz diferente, de modo que la reunión oficiosa con las cinco partes y las Naciones Unidas ayude a aclarar el verdadero alcance de la visión común y a esbozar los pasos necesarios para trazar el camino a seguir.

39. Las medidas de fomento de la confianza para Chipre siguen siendo importantes, por lo que aliento a las partes a que presenten propuestas e ideas o revisen propuestas anteriores para que puedan continuarse los debates y los progresos. Al mismo tiempo que las partes estudian las oportunidades de fomentar la confianza y la cooperación, las insto a que traten de lograr progresos verdaderos a fin de proporcionar beneficios tangibles a sus comunidades y mejorar la vida cotidiana de los chipriotas en toda la isla. Las Naciones Unidas siguen plenamente comprometidas a facilitar y apoyar la labor relativa a las medidas de fomento de la confianza mutuamente acordadas.

40. Encomio a los grupos y a las personas que, a pesar de los desafíos relacionados con la pandemia, se han acercado al otro lado de la línea divisoria para trabajar con los miembros de la otra comunidad. Haciéndome eco del apoyo del Consejo de Seguridad a una mayor participación cívica y al fomento de la confianza, aliento a los dirigentes a que promuevan de manera más explícita el contacto y la cooperación entre las dos comunidades. Los dos dirigentes deberían prestar apoyo directo a las iniciativas de base, para demostrar un compromiso genuino con la reconciliación y con el logro de una solución general en Chipre.

41. Habiendo alcanzado el hito histórico del 20º aniversario de la resolución 1325 (2000) del Consejo de Seguridad, conviene recalcar una vez más que la atención a la respuesta a las cuestiones de género y al papel de las mujeres en el establecimiento de la paz sigue siendo tan importante en Chipre como a nivel mundial. Hay que tomar medidas decididas para reactivar la labor del Comité Técnico sobre Igualdad de Género y habilitarlo para que elabore con urgencia un plan de acción que apoye la participación plena, equitativa y significativa de las mujeres en las conversaciones de paz, como pidió el Consejo. Mi misión de buenos oficios está dispuesta a trabajar con las partes y a proporcionar conocimientos especializados, ejemplos comparativos y

servicios de análisis de las Naciones Unidas, según sea necesario, para apoyarlas a fin de seguir aprovechando la participación de las mujeres en el proceso de paz y trabajar en pro de una solución inclusiva y sensible a las cuestiones de género. Además, reitero mi llamamiento a los dos dirigentes para que examinen el resultado de la evaluación del impacto socioeconómico con perspectiva de género y sus recomendaciones a fin de trabajar en pro de un resultado transformador que pueda propiciar mayores oportunidades económicas tanto para las mujeres como para los hombres.

42. Celebro la renovada expresión de apoyo de los dirigentes de la Unión Europea a la reanudación de las negociaciones bajo los auspicios de las Naciones Unidas, y su compromiso con el logro de una solución general en Chipre en el marco de las Naciones Unidas y de conformidad con las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad. He tomado nota de la conclusión del Consejo de la Unión Europea, de 1 de octubre de 2020, en que se declara que la Unión Europea está dispuesta a desempeñar un papel activo en el apoyo a las conversaciones facilitadas por las Naciones Unidas, incluso mediante el nombramiento, al reanudarse las negociaciones, de un representante en mi misión de buenos oficios en Chipre.

43. En el momento de redactar el presente informe, el escepticismo sobre las perspectivas de un retorno a las conversaciones de paz ha aumentado en ambas comunidades, y los analistas señalan con frecuencia las posiciones divergentes que han manifestado públicamente el Sr. Anastasiades y el Sr. Tatar sobre la cuestión fundamental del modelo de solución al que debe aspirarse, entre otras cuestiones.

44. Permítaseme ser claro: el tiempo avanza en contra de una solución política aceptable para todos en Chipre. El *statu quo*, que se mantiene durante tantos decenios, no es estático. Se están produciendo cambios sobre el terreno que pueden llegar a ser irreversibles si las dos comunidades no se comprometen de nuevo a resolver sus diferencias de forma pacífica y proactiva y con determinación. La principal responsabilidad del futuro del proceso sigue recayendo en las partes, especialmente en los dos dirigentes, y permanezco dispuesto a apoyarlos mientras trazan el camino a seguir.

45. Quisiera expresar mi gratitud a la Sra. Spehar por sus servicios en calidad de mi Asesora Especial Adjunta sobre Chipre. Quisiera asimismo dar las gracias a todos los hombres y mujeres que prestan servicio en mi misión de buenos oficios en Chipre por la dedicación y el compromiso con que han cumplido las responsabilidades que se les han confiado. También expreso mi agradecimiento a la Sra. Lute por celebrar las consultas en mi nombre.

Anexo I

Información actualizada por escrito del dirigente grecochipriota a la misión de buenos oficios del Secretario General, con arreglo a la resolución 2537 (2020) del Consejo de Seguridad y de conformidad con ella

Esta presentación se hace en respuesta al llamamiento formulado en la resolución 2537 (2020) del Consejo de Seguridad a los dirigentes de las dos comunidades a que fueran comunicando por escrito a la misión de buenos oficios del Secretario General las medidas que hubieran adoptado desde la aprobación de la resolución para dar cumplimiento a sus disposiciones pertinentes, en particular los párrafos 5, 6 y 8, con miras a lograr una solución sostenible y global.

La presente actualización incluye todos los acontecimientos pertinentes para las gestiones encaminadas a reanudar el proceso de paz en el marco de la misión de buenos oficios del Secretario General, independientemente de su carácter interestatal o intercomunitario. Las referencias a las comunidades se entenderán sin perjuicio de la República de Chipre como Estado Miembro de las Naciones Unidas y las referencias a la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre (UNFICYP) se entenderán sin perjuicio de la República de Chipre como país anfitrión de la Fuerza.

I. Esfuerzos para reanudar el proceso de paz

Pese a los desafíos mundiales que todos hemos enfrentado en 2020, para la parte grecochipriota sigue siendo una prioridad absoluta lograr una solución que suponga la evolución de la República de Chipre hacia una federación bizonal y bicomunal con igualdad política, como se establece en las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad.

Soy plenamente consciente de las repercusiones de prolongar la división *de facto* y los hechos consumados que esta permite, que afianzan el *statu quo* y complican la reunificación. Teniendo esto presente, he dado mi apoyo firme e inequívoco a la reanudación las negociaciones desde el punto en que se dejaron en Crans-Montana lo antes posible.

Pese a la falta de resultados concluyentes de la Conferencia de julio de 2017, es justo reconocer que en Crans-Montana estuvimos más cerca que nunca de una solución, en particular debido al compromiso personal del Secretario General de las Naciones Unidas y su enfoque del proceso, que se resume en el marco de los 6 puntos; se pretende que el marco sirva de base para una negociación general de todos los elementos de forma interdependiente, con miras a lograr un acuerdo estratégico. Creo que ese enfoque sigue siendo de vital importancia en nuestros continuos esfuerzos por reanudar las negociaciones.

Ante el socavamiento sistemático de esos esfuerzos por parte de Turquía, ya sea mediante el empleo de tácticas dilatorias en relación con el nombramiento de un Enviado Especial por el Secretario General de las Naciones Unidas, o durante las consultas sobre el mandato para la reanudación de las negociaciones, o incluso mediante la amenaza de emplear otros medios, incluido el uso de la fuerza, nuestra determinación de buscar una solución viable, dentro de los parámetros establecidos por las Naciones Unidas, no se verá disuadida, y nuestra disposición a participar de manera inmediata seguirá siendo inquebrantable. Fue con ese ánimo que en 2018 propuse un sistema descentralizado de poderes, dentro del marco existente, en un intento de atender a las preocupaciones expresadas por la parte turcochipriota.

De ese modo, y de nuevo con la implicación personal del Secretario General de las Naciones Unidas, se hizo posible confirmar en una reunión conjunta con los dirigentes de las dos comunidades, celebrada en Berlín en noviembre de 2019, nuestra disposición a apoyar las gestiones del Secretario General para reanudar las negociaciones, sobre la base de un entendimiento común de los tres elementos básicos del mandato que debían enmarcar el proceso.

Con este fin, en varias ocasiones he reiterado nuestra voluntad de participar activa y rápidamente en la iniciativa exploratoria del Secretario General con miras a celebrar lo antes posible una reunión oficiosa con las cinco partes y las Naciones Unidas. Tenemos la firme convicción de que una reunión de este tipo en efecto podría allanar el camino para una nueva Conferencia sobre Chipre en que se retomaran las negociaciones allí donde se interrumpieron en Crans-Montana, con todos los elementos examinados de manera interdependiente, como un conjunto.

Sin embargo, los acontecimientos políticos en la comunidad turcochipriota se utilizaron como pretexto para evitar la implicación en la iniciativa. En lugar de ello, Turquía siguió adelante con sus planes en Varosha, lo que fue acompañado de un endurecimiento de su retórica y una escalada de la tensión en Chipre y sus alrededores que envenenó la atmósfera y creó polarización política. Con el tiempo, después del 18 de octubre, el nuevo dirigente turcochipriota se alineó plenamente con Ankara, apoyando sus planes en Varosha y abogando por una nueva posición en favor de una "solución biestatal".

El punto culminante de los actos de provocación se produjo en medio de la pandemia de COVID-19, vulnerando, entre otras cosas, el llamamiento del Secretario General de las Naciones Unidas a un alto el fuego mundial a fin de permitir la reasignación de recursos para hacer frente a esa nueva amenaza que afectaba al mundo entero. No obstante, Turquía siguió actuando de manera agresiva, recurriendo a las amenazas militares, a las actividades de perforación ilegal dentro de la zona económica exclusiva de la República de Chipre y al intento de cambiar el *statu quo* en la zona vallada de Famagusta, en contravención de las resoluciones del Consejo de Seguridad.

Tampoco dudaron en transgredir las resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas cuando no coincidían con su propio punto de vista. En una declaración por escrito sorprendentemente directa del Ministerio de Relaciones Exteriores de Turquía, de 16 de noviembre de 2020, en respuesta a una declaración del Alto Representante de la Unión Europea sobre Varosha, se sostuvo que "las resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas no están por encima de *la voluntad del pueblo*".

Aunque estas acciones han sido condenadas en varias ocasiones por la Unión Europea y la comunidad internacional, por no ajustarse a la noción de relaciones de buena vecindad y al derecho internacional (en particular, la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, relativa a las zonas marítimas) y por infringir los derechos soberanos de terceros Estados, Ankara no ha cambiado de tono.

De hecho, ha dejado clara su intención de continuar con la ejecución de sus planes, amenazando con el uso de la fuerza, pasando por alto toda reacción. Es bastante pertinente el hecho de que Ankara haya dejado sus huellas en todos los conflictos de la región, en un aparente intento de crear una inestabilidad que proporcionara un terreno abonado para su política revisionista y su correspondiente enfoque selectivo del orden jurídico internacional.

Tenemos que dejar clara también esta cuestión: no debe permitirse que el proceso de paz en Chipre se aleje de las negociaciones en el marco de los parámetros establecidos por las Naciones Unidas y se someta a una táctica de mano dura. Por

consiguiente, para que se reanuden las negociaciones sustantivas con perspectivas realistas de éxito, es imprescindible crear un entorno propicio para la celebración de negociaciones constructivas de buena fe, en el mismo espíritu y las mismas condiciones que caracterizaron todas las rondas de negociación anteriores.

Apoyamos plenamente y alentamos activamente el esfuerzo del Secretario General de las Naciones Unidas por convocar una reunión oficiosa con las cinco partes y las Naciones Unidas sin condiciones previas que vuelva a encarrilar el proceso y allane el camino para la celebración de negociaciones sustantivas en una nueva Conferencia sobre Chipre, asegurando también las condiciones adecuadas para que esas negociaciones culminen con éxito. En nuestra comunicación con el Secretario General y su Enviada Especial hemos confirmado nuestra disposición a participar de manera constructiva con este fin con carácter de urgencia. Tengo entendido que el nuevo dirigente turcochipriota ha expresado también su disposición, aunque en este momento Turquía parece estar más dispuesta a crear mayor angustia que a sentarse a hablar.

Una vez más, la celebración de negociaciones en toda regla debe llevarse a cabo en pie de igualdad y no en condiciones de intimidación y amenazas, de conformidad con el derecho internacional y las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad. A este respecto, sería quimérico esperar que se cumplieran esas condiciones si alguna de las partes propugnara soluciones que estuvieran fuera de los parámetros establecidos por las Naciones Unidas o si Turquía y la parte turcochipriota siguieran adelante con sus planes para la plena apertura de la zona vallada de Varosha, ya fuera bajo control militar turco o bajo administración turcochipriota, o siguieran violando nuestros derechos soberanos en nuestra zona económica exclusiva.

Por lo tanto, nos sentimos en la obligación de exhortar al Secretario General, en el contexto de su misión de buenos oficios en Chipre, y al Consejo de Seguridad, en su calidad de organismo internacional al que se ha encomendado la responsabilidad principal sobre la paz y la seguridad internacionales y de guardián del derecho internacional y de los principios y propósitos de la Carta de las Naciones Unidas, que adopten una postura firme para que Turquía ponga fin a sus actividades ilícitas y se abstenga de todo acto de provocación y de injerencia indebida en todos los aspectos del proceso de paz. En lugar de ello, Turquía debería concentrar sus esfuerzos y trabajar de manera constructiva con miras a alcanzar una solución general al problema de Chipre.

Como hemos afirmado en repetidas ocasiones, estamos dispuestos a avanzar en esa dirección con un empeño y una determinación inquebrantables, apoyando plenamente la idea de una reunión oficiosa con las cinco partes y las Naciones Unidas, sin condiciones previas. El objetivo es el de volver a encarrilar el proceso, en un entorno propicio para las negociaciones honestas y de buena fe. Esperamos que nuestra determinación genuina de volver al proceso de negociación se vea por fin correspondida en la práctica por la parte turcochipriota y Turquía.

Para nosotros, nuestro camino a seguir está claro: ni el inaceptable *statu quo* vigente —con la actual ocupación ilegal del 37 % del territorio de la República de Chipre a raíz de la invasión militar turca y el desplazamiento por medios violentos del 40 % de nuestro pueblo— ni toda idea que se desvíe de los parámetros establecidos por las Naciones Unidas son ni viables ni sostenibles.

Nuestra visión y máxima prioridad sigue siendo nada menos que la reunificación de nuestra isla sobre la base acordada de una federación bizonal y bicomunal, tal como se prevé en las resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, a fin de establecer un Estado verdaderamente independiente y soberano, libre de dependencias y garantías extranjeras, del derecho de intervención militar y de la presencia de tropas extranjeras.

II. Factores que impiden la reanudación del proceso de paz

Desde hace ya mucho tiempo hemos sido testigos de un recrudecimiento de las agresiones y violaciones cometidas en nombre de Turquía y del régimen de ocupación turca en Chipre y sus inmediaciones, que ponen en peligro todo intento de crear un entorno propicio para una reanudación significativa del proceso de paz.

Entre las actividades ilegales de Turquía en las aguas territoriales, la plataforma continental y la zona económica exclusiva de Chipre han figurado estudios sísmicos y perforaciones a un ritmo sistemático. Utilizando indistintamente tres buques, acompañados de buques de guerra, Turquía ha estado operando de forma ilegal durante meses en las zonas marítimas de Chipre. Además de violar el derecho internacional (a saber, la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar), la ofensiva de Turquía también apunta contra la estabilidad regional, lo que se considera conveniente para su agenda política revisionista. Ankara no reconsiderará su rumbo, ni ante el brote de COVID-19 ni ante los llamamientos del Secretario General de las Naciones Unidas, para permitir la tranquilidad en las zonas de conflicto de modo que se reasignen los recursos para hacer frente a los desafíos que plantea la pandemia.

Además, las violaciones del *statu quo* militar observadas a lo largo de la línea de alto el fuego desde 2018 (a saber, en Strovilia, el Ledra Palace, la cafetería Spitfire y la zona de Home for Cooperation, Pyla, la calle Ledras, el cementerio de Wayne’s Keep, Dhenia y Avlona) han continuado durante el período sobre el que se informa, en que se han consolidado aún más, al tiempo que se han confirmado nuevas violaciones graves. A pesar de su retórica, Turquía está invirtiendo de hecho en el *statu quo*, consolidando la situación y avanzando. En efecto, en la zona de amortiguación en el área de la ciudad de Nicosia, ha intentado extender su control sobre el llamado “campo del Polígono”, la calle Erechthiou y el cementerio de Wayne’s Keep.

Además, la decisión de Turquía de abrir al “uso público” la playa de la zona vallada de Varosha constituyó una provocación sin precedentes y fue seguida de una serie de nuevas violaciones sobre el terreno dentro de la zona vallada en flagrante desprecio de las resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, en particular las resoluciones 550 (1984) y 789 (1992), y de los llamamientos más recientes del Consejo de Seguridad que figuran en el comunicado de prensa de 9 de octubre de 2019 y la declaración de la Presidencia de 9 de octubre de 2020, en que el Consejo pidió a Turquía que revirtiera su reciente línea de acción.

El último “episodio” en relación con Varosha ocurrió el 15 de noviembre. A fin de “celebrar” personalmente el aniversario de la declaración ilegal de independencia de la entidad secesionista y asegurarse de que todo el mundo tuviera claro quién llevaba de verdad la voz cantante en la parte ocupada de la isla, el Presidente turco hizo una visita a Chipre acompañado de un gran número de miembros de su gabinete y de su socio de gobierno, el líder del Partido Nacionalista de Turquía.

Todos ustedes han visto cómo el Sr. Erdoğan, acompañado por el dirigente turcochipriota, visitó la playa frente a la zona vallada de Varosha, donde hizo un “pícnic”, como había anunciado previamente, mientras las fragatas y los aviones F16 turcos permanecían todo el tiempo vigilando. El Presidente turco dio un espectáculo totalmente provocador, en que dejó claro que la zona vallada de Varosha se abriría bajo la “administración” de la entidad ilegal, con el objetivo evidente de promover la explotación económica y turística de la zona.

El Sr. Erdoğan no pudo mostrar mayor descaro ni jugar más con los sentimientos de los refugiados grecochipriotas, que tuvieron que enfrentarse a la trágica realidad de una ciudad totalmente destruida y saqueada que un día fue la joya del Mediterráneo y que legalmente les pertenece. Haciendo caso omiso de lo que hubieran declarado la Unión Europea y, de hecho, el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, el Presidente turco declaró repetidas veces que tenía la intención de abrir la zona vallada de Varosha, de manera contraria a lo que prescriben las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad, es decir, la transferencia de la administración de la zona a las Naciones Unidas para que los legítimos propietarios y los habitantes legales regresen a su hogar, en previsión de una solución general del problema de Chipre.

En un contexto más amplio, dejó igualmente claro que Turquía tiene como objetivo imponer la división permanente de Chipre, mediante una solución biestatal del problema, en absoluta contradicción con la base acordada de una federación bizonal y bicomunal prevista en las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y una solución acorde con los principios de la Unión Europea y el acervo que la Unión trata de preservar.

Permítaseme reiterar que para que un proceso de paz tenga perspectivas realistas de culminar de manera fructífera es necesario que se desarrolle en un entorno propicio, y que no pueden llevarse a cabo negociaciones de buena fe en un marco de amenazas, violaciones e intimidación. En este sentido, necesitamos el apoyo de las Naciones Unidas y de la comunidad internacional para hacer ver a Turquía la necesidad de que se abstenga de sus actos de provocación y concentre sus esfuerzos en la reanudación de las gestiones para lograr una solución en Chipre.

Por nuestra parte, hemos emprendido iniciativas y presentado propuestas de buena fe con mucha antelación. Permítaseme una vez más dejar constancia de que, en relación con los recursos naturales de Chipre, además de que existen convergencias que abarcan todos los aspectos pertinentes, incluida la adhesión continuada de Chipre a la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar y la asignación de ingresos, se ha establecido un Fondo Soberano Nacional, basado en el modelo noruego, con el fin de gestionar los futuros ingresos procedentes de la prospección de hidrocarburos. De este modo se garantiza, entre otras cosas, que queda estrictamente prohibido todo uso de los ingresos ya sea para el pago de la deuda pública o para su utilización por el Gobierno como garantía para la obtención de préstamos.

He comunicado también la disposición del Gobierno de la República de Chipre a examinar la posibilidad de establecer una cuenta de garantía bloqueada para los ingresos procedentes de los hidrocarburos en beneficio de los turcochipriotas, sobre la base de su porcentaje de población, siempre y cuando se reanude un proceso de paz significativo y se concluya un acuerdo de delimitación entre Chipre y Turquía, como ha propuesto ya la República de Chipre y ha acogido con satisfacción la Unión Europea.

En lo que se refiere a Varosha, sigue en pie mi propuesta de establecer un Comité Técnico sobre la Reconstrucción y el Reasentamiento de la zona vallada de Varosha. Conforme a esta propuesta, se permitiría a expertos internacionales y chipriotas, tanto grecochipriotas como turcochipriotas, entrar en la zona para realizar estudios técnicos relacionados con su restauración, con la facilitación de las Naciones Unidas y la financiación de la Unión Europea, al tiempo que se desmilitarizaría la zona. Esta propuesta permitiría la devolución de Varosha a sus legítimos habitantes bajo los auspicios de las Naciones Unidas, de conformidad con las resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y los acuerdos de alto nivel, con carácter prioritario y sin esperar a la solución general al problema de Chipre. Al mismo tiempo, considerando la importancia política, jurídica y simbólica de Varosha, ello podría servir como una medida tangible de fomento de la confianza.

III. Puntos de paso

Sin duda, el brote de COVID-19 planteó un desafío grave y sin precedentes para todo el mundo. En el esfuerzo de todos por responder, se adoptaron medidas extraordinarias pero necesarias para proteger la salud y la seguridad públicas en todo el mundo, y Chipre no podía ser una excepción.

En ese contexto, el 28 de febrero de 2020, de conformidad con la información y la orientación pertinentes de la Organización Mundial de la Salud y los informes del Centro Europeo para la Prevención y el Control de las Enfermedades, el Gobierno de la República de Chipre adoptó medidas precautorias y temporales, una de las cuales fue la suspensión temporal del funcionamiento de cuatro puntos de paso en la línea de alto el fuego, a fin de ejercer procedimientos más eficaces relacionados con la salud en los cinco puntos de paso que seguían en funcionamiento.

Estas medidas se consideraron el mejor equilibrio posible entre la protección de la salud pública y el mantenimiento de los puntos de paso, sobre todo en los casos urgentes de carácter humanitario. La respuesta del régimen de ocupación fue cerrar todos los puntos de paso, restringiendo la circulación de todos, incluido el personal de la UNFICYP y las ambulancias en casos de emergencia. Incluso en esas circunstancias, el Gobierno de la República de Chipre garantizó que se proporcionara a la comunidad turcochipriota el equipo de protección médica y los medicamentos necesarios.

A raíz de una comunicación entre los dirigentes de ambas comunidades el 21 de mayo y del anuncio del levantamiento gradual de las restricciones en los puntos de paso a partir del 8 de junio para determinadas categorías (es decir, trabajadores, estudiantes y pacientes con afecciones graves) y en función de la evolución de la situación epidemiológica, se invitó al Comité Técnico sobre Salud a que sirviera de plataforma para el intercambio de información y opiniones en la materia.

El 8 de junio se levantaron las restricciones de nuestro lado en todos los puntos de paso para las categorías mencionadas (aunque nunca se había negado el acceso a los pacientes), con la excepción de la calle Ledra, donde la infraestructura existente se consideraba inadecuada, habida cuenta de su situación en el centro de Nicosia y de que todavía era posible cruzar a través de Ledra Palace, unos pocos cientos de metros al oeste.

Lamentablemente, el levantamiento de las restricciones del otro lado se dejó para una etapa posterior. Al fin, el 22 de junio se produjo un levantamiento parcial, que fue seguido de una serie de nuevos cambios de opinión en cuanto a los requisitos para el paso y las diferencias entre los puntos de paso (en particular, los dos puntos de paso en Deryneia y Lefka permanecieron cerrados durante semanas sin ninguna explicación). Peor aún, en una muestra de negación absoluta de la dimensión humanitaria del entendimiento del 21 de mayo, el punto de paso de Limnitis siguió siendo tomado como objetivo de manera sistemática.

No obstante, nuestros esfuerzos en estas circunstancias no podían sino tener como objetivo proteger la salud pública, asegurando que en el uso de los puntos de paso se diera prioridad a los casos de carácter humanitario y facilitando al mismo tiempo el paso sin trabas en la medida de lo posible. Con ese fin, actuaremos de manera responsable y teniendo presente el delicado equilibrio que debe lograrse.

IV. Mecanismo efectivo para los contactos militares directos

La necesidad de establecer un mecanismo para los contactos militares directos entre las fuerzas oponentes en Chipre, facilitado por la UNFICYP, quedó ilustrada de manera alarmante por las crecientes y preocupantes violaciones del *statu quo* militar por parte de las fuerzas de ocupación turcas desde principios de 2019. De hecho, desde entonces se ha producido una escalada de la tensión y de las violaciones en todo el tramo de la zona de amortiguación y más allá, que ha culminado en nuevos avances y, en última instancia, en la "apertura" de la zona vallada de Varosha.

Además, las fuerzas de ocupación turcas han seguido interfiriendo en las tareas de la UNFICYP e interponiendo nuevos obstáculos que afectan a su capacidad para cumplir su mandato, el último de los cuales han sido las restricciones del acceso a la zona vallada de Varosha.

En un contexto más amplio, recalco de nuevo que es imprescindible tener presentes también las continuas actividades ilegales de provocación de Turquía en las zonas marítimas de Chipre, como se ha explicado en los párrafos anteriores, actividades que no hacen más que poner de relieve el papel desestabilizador general de Turquía en la cuenca oriental del Mediterráneo, al servicio de su agenda revisionista.

Con ese telón de fondo, y a raíz del llamamiento que hizo el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas en su resolución 2483 (2019), el Gobierno de la República de Chipre ha presentado una propuesta al Secretario General de las Naciones Unidas en una carta del Ministro de Relaciones Exteriores de fecha 20 de diciembre de 2019. En la carta expresamos nuestra disposición a estudiar el establecimiento de un mecanismo para los contactos directos a nivel militar entre las fuerzas oponentes, es decir, la Guardia Nacional y las fuerzas de ocupación turcas, incluidos sus comandantes, así como el Comandante de la Fuerza de la UNFICYP como facilitador, de conformidad con el mandato de la UNFICYP prescrito en la resolución 186 (1964) del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, de 4 de marzo de 1964.

En vista de lo anterior, deseo asegurar que estamos dispuestos a colaborar con la UNFICYP con este fin, a la mayor brevedad posible, como también he confirmado en mi carta al Secretario General de las Naciones Unidas de fecha 5 de junio de 2020. Entretanto, esperamos la postura firme y decisiva en pro de la UNFICYP que disuada eficazmente al ejército de ocupación turco de cometer nuevas provocaciones.

V. Comités técnicos

A pesar de los desafíos que plantea la pandemia de COVID-19 en todos los aspectos de la actividad social, los comités técnicos trataron de mantener la tendencia positiva hacia una mayor implicación que habían emprendido en el período examinado en el informe anterior. Con este fin, los hemos alentado a que utilicen todos los instrumentos disponibles para continuar su labor, teniendo presente su función complementaria de las negociaciones sustantivas en el contexto del proceso de paz y su valiosa contribución a la muy necesaria creación de un entorno político que propicie negociaciones constructivas y de buena fe.

Los comités técnicos hicieron todo lo posible por llevar a cabo su labor y contribuir, en el marco de su mandato, a mitigar los efectos adversos del *statu quo* y la división *de facto* de Chipre en la vida cotidiana de todos los chipriotas, amplificados por los desafíos que plantea la pandemia de COVID-19. En este sentido, se ha logrado racionalizar la labor de los comités mediante el trabajo realizado día a día por el Comité Técnico sobre Salud, que se ha ocupado de todas las cuestiones conexas, en un esfuerzo por aumentar la coherencia y la eficacia.

De hecho, a raíz de una reunión conjunta con los dirigentes celebrada a principios de febrero, el Comité Técnico sobre Salud mantuvo contactos diarios durante todo el período para intercambiar información entre las dos comunidades y prestar asistencia siempre que fuera necesario. En ese contexto, el Comité dio facilidades para que los expertos intercambiaran información científica importante y opiniones sobre la manera de hacer frente a la pandemia, compartiendo las mejores prácticas y las enseñanzas extraídas.

Al mismo tiempo que se coordinaba con otros comités técnicos para mantener la coherencia y la consistencia, ha respondido de manera encomiable a las demandas y desafíos diarios, facilitando el suministro de medicamentos y apoyo material siempre que se ha necesitado y asegurándose de que continuara el tratamiento de los pacientes que necesitaban ser tratados por enfermedades o afecciones médicas potencialmente mortales que de otro modo no habrían podido recibir la atención sanitaria necesaria.

Tal vez no es de extrañar que en tan difíciles circunstancias el Comité confirmara su tenacidad haciendo un seguimiento frecuente de los progresos registrados en el proyecto de identificación y distribución de mosquitos vectores para hacer frente al riesgo de transmisión de enfermedades y favoreciendo la sensibilización del público y el intercambio de opiniones e información sobre las medidas necesarias para proteger la salud pública.

El medio ambiente, que no deja de tener vinculación con la salud pública, es igualmente importante. El comité técnico sobre el tema inició sus trabajos en el período examinado con el desarrollo de su plataforma en línea, con el objetivo de acercar a los expertos en la materia de ambas comunidades a fin de intercambiar experiencias e información, y al mismo tiempo identificar los proyectos ambientales clave necesarios para su futura ejecución.

El Comité Técnico sobre Educación ha estado trabajando en su proyecto propio relativo a la producción de material educativo complementario (30 planes de lecciones), preparado teniendo en cuenta a los estudiantes de la enseñanza primaria y secundaria. Los planes giran en torno al “derecho de los niños a participar”, enfocado a través de diversas esferas temáticas, entre las que cabe mencionar la consolidación de la paz, el diálogo intercultural, los derechos humanos y la educación contra el racismo. Bajo los auspicios del Comité, se lleva a cabo por cuarto año consecutivo el proyecto Imagine, adaptado a las nuevas circunstancias de la pandemia.

El Comité Técnico, en colaboración y sinergia con el Comité Técnico sobre Delincuencia y Asuntos Penales, también ha estado ejecutando el proyecto sobre prevalencia, correlación y prevención del acoso escolar convencional y el ciberacoso, que consiste en investigaciones para reunir datos sistemáticos sobre los estereotipos, los prejuicios y otros factores del acoso, determinar tanto los factores de riesgo como los de protección y utilizar esa información en la formación de docentes.

Bajo los auspicios del Comité Técnico sobre Delincuencia y Asuntos Penales, la Sala de Contacto Conjunto ha venido trabajando día tras día sin interrupción para facilitar el intercambio de información relativa a los delitos, sobre la base del principio de que ningún delito debe quedar impune, ocurra cuando ocurra.

También han tratado de hacer frente a los desafíos de la COVID-19 otros comités técnicos, como el Comité Técnico sobre Cultura, que organizó un recital de poesía desde el hogar inspirado en el coronavirus, con el objetivo de acercar a la gente y a los artistas en tiempos difíciles facilitando que compartieran pensamientos y experiencias sobre las restricciones y el autoaislamiento debidos a la pandemia. Por otro lado, el Comité Técnico sobre Telecomunicaciones mantuvo sus actividades con el objetivo de resolver los problemas de telecomunicaciones en tiempo real, en la

medida de lo posible. Al mismo tiempo, el Comité Técnico sobre Emprendimiento prosiguió sus trabajos para facilitar las transacciones sin contacto en los casos en que eran la única opción.

A pesar de las difíciles circunstancias, el Comité Técnico sobre Patrimonio Cultural mantuvo su impresionante labor y sus iniciativas de planificación para el futuro y logró impulsar más de 60 nuevos proyectos, de los cuales 18 ya han sido concluidos y entregados en 2020. Cabe recordar también que, en el contexto del empoderamiento de la labor de los comités técnicos, la República de Chipre donó 500.000 euros al Comité Técnico sobre Patrimonio Cultural a fin de apoyar las obras de renovación y restauración en toda la isla, y el año próximo se donarán 500.000 euros más.

Es cierto que, en la actualidad, la prioridad sigue siendo establecer las condiciones que permitan el retorno gradual al *statu quo ante* previo a la COVID-19. Con tal propósito, seguiremos alentando a los comités técnicos y ofreciéndoles nuestro apoyo para que puedan hacer una contribución significativa y sustancial a los esfuerzos realizados en el marco del proceso de paz.

Sin embargo, por desgracia los preocupantes acontecimientos posteriores al 18 de octubre no han pasado desapercibidos. Las dimisiones de miembros de la parte turcochipriota dejaron a algunos de los comités técnicos en el limbo, mientras que determinadas decisiones que se adoptaron crearon tensión en el seno de los comités. Entre los ejemplos recientes cabe mencionar el uso de sitios restaurados por el Comité Técnico sobre Patrimonio Cultural para fines distintos de los previstos y los problemas acontecidos en ciertos puntos de paso, con Limnitis de nuevo en el punto de mira. Creemos firmemente que los comités técnicos deben tener la oportunidad de continuar con su tendencia positiva, y que no deben ser utilizados de manera que se ponga en peligro todo lo que se ha logrado hasta el momento.

Anexo II

Medidas adoptadas por la parte turcochipriota en apoyo de las partes pertinentes de la resolución 2537 (2020) del Consejo de Seguridad, de 28 de julio de 2020, con miras a lograr una solución sostenible y general

I. Medidas adoptadas para apoyar el logro de una solución sostenible y general

El Sr. Ersin Tatar fue elegido Presidente de la República Turca de Chipre Septentrional en las elecciones presidenciales celebradas el 18 de octubre de 2020. Su candidatura se enmarcaba en una plataforma para lograr una solución de la cuestión de Chipre sobre la base de la igualdad soberana de los dos pueblos de la isla y el establecimiento de una relación de cooperación entre ambas partes que se basaría en dos Estados soberanos. Como resultado de las elecciones democráticas celebradas por el pueblo turcochipriota, se le dio un claro mandato para que buscara una solución justa, realista y sostenible, mediante negociaciones con la parte grecochipriota y con la facilitación de las Naciones Unidas.

Sobre la base de las enseñanzas extraídas de los procesos anteriores, la parte turcochipriota se propone pasar una nueva página en la historia del proceso de negociación en Chipre en que no se repitan los fracasos del pasado. Cabe recordar que, a lo largo de este proceso, la parte turcochipriota ha demostrado su buena voluntad cabal y su enfoque constructivo, como lo atestiguan, entre otras cosas, su aceptación del plan de las Naciones Unidas titulado “Solución general al problema de Chipre” en abril de 2004 y, en última instancia, la flexibilidad de que hizo gala en la Conferencia de las cinco partes y las Naciones Unidas celebrada en Crans-Montana (Suiza) en junio-julio de 2017.

El nuevo enfoque de la parte turcochipriota está en consonancia con las reiteradas sugerencias que figuran en los informes pertinentes del ex Secretario General, Excmo. Sr. Ban Ki-moon, de “pensar de un modo no convencional” y con la sugerencia del informe del actual Secretario General, Excmo. Sr. António Guterres, de 28 de septiembre de 2017 (S/2017/814), en que, entre otras cosas, se alentó a las partes a que reflexionaran sobre el camino a seguir.

En la reunión oficiosa que el Presidente Ersin Tatar celebró con el dirigente grecochipriota Sr. Nicos Anastasiades el 3 de noviembre de 2020 en la residencia de la Sra. Elizabeth Spehar, Asesora Especial Adjunta del Secretario General sobre Chipre, el Sr. Tatar expuso la nueva política de la parte turcochipriota y pidió al Sr. Anastasiades que la tomara en consideración con una mentalidad abierta. Refiriéndose al aislamiento y las restricciones impuestas al pueblo turcochipriota por la parte grecochipriota, el Sr. Tatar pidió que se eliminaran esas medidas anacrónicas a fin de evitar que siguiera deteriorándose la confianza entre los dos pueblos, sin la cual sería imposible preparar el terreno para entablar negociaciones significativas.

El 9 de noviembre de 2020, el Representante Especial del Presidente Tatar, Sr. M. Ergün Olgun, mantuvo una conversación telefónica con la Sra. Jane Holl Lute, alta funcionaria de las Naciones Unidas, en que se trató del estado actual de la cuestión de Chipre y del camino a seguir. En la conversación el Sr. Olgun explicó a la Sra. Lute la visión turcochipriota del futuro. En ese contexto, la parte turcochipriota espera con interés la celebración de una reunión oficiosa con las cinco partes y las Naciones Unidas sobre Chipre, una propuesta formulada por la parte turca, “en su debido momento”, como lo expresó el Secretario General en la carta que dirigió el 26 de octubre de 2020 a los dos dirigentes. Acogemos con agrado la visita de la Sra. Lute

a Chipre a fin de preparar el terreno para una posible celebración de dicha reunión sin condiciones previas.

El 12 de noviembre de 2020 el Presidente Tatar se reunió con la Sra. Elizabeth Spehar y le explicó la visión turcochipriota de una solución sostenible, así como su política en relación con la zona cerrada/vallada de Maraş/Varosha.

En lo tocante al camino a seguir, el Presidente Tatar explicó que las negociaciones no podían comenzar desde el punto en que se habían dejado en Crans-Montana, ni en el procedimiento ni en el fondo. Señaló que la federación como fórmula de solución se había agotado después de largas y arduas negociaciones y que evidentemente ese resultado no era culpa de la parte turcochipriota. Subrayó que el federalismo bicomunal y bizonal se había convertido en sinónimo del *statu quo*, algo que el Consejo de Seguridad, en reiteradas resoluciones, así como todas las partes interesadas, habían considerado "inaceptable". Explicó que toda solución tenía que ser "libremente alcanzada y aceptable para ambas partes" y que ninguna solución podía imponerse. Con respecto a los "parámetros de las Naciones Unidas", también denominados "cúmulo de trabajos", recalcó que estos estaban sujetos al principio de que "nada está acordado hasta que todo esté acordado" y, por lo tanto, ya no podían servir de base para un enfoque de futuro.

Huelga decir que el logro de una solución política sostenible en Chipre exige que se nivelen el estatuto y la legitimidad internacional de la política respectiva de cada uno de los dos pueblos, de modo que se establezca un equilibrio político y que ninguna de las partes tenga ninguna ventaja jurídica o política sobre la otra. Es un hecho aceptado que ninguna de las partes puede reclamar autoridad o jurisdicción sobre la otra. Esto es exactamente lo que la parte turcochipriota está tratando de hacer para facilitar una solución general y sostenible de la cuestión de Chipre. Hay que tener presente que la parte turcochipriota fue signataria de los acuerdos internacionales de 1960, que eran reflejo de su igualdad soberana y su igual estatuto internacional. Así pues, la parte turcochipriota tiene los derechos y el estatuto que tiene la parte grecochipriota, y los está ejerciendo en la actualidad. Este es el requisito básico para la estabilidad, la seguridad y la paz sostenibles en nuestra isla y en la región.

Tras decenios de negociaciones infructuosas, ha llegado el momento de reflexionar y extraer enseñanzas de las razones subyacentes que condujeron al fracaso del modelo de solución federal bicomunal y bizonal para Chipre y, por consiguiente, demostraron su inviabilidad. Sin duda, las principales razones de ese fracaso han sido, entre otras, la falta de voluntad de la parte grecochipriota de compartir el poder y la prosperidad con la parte turcochipriota; la ausencia de intereses comunes globales o de interdependencia para facilitar y cohesionar una asociación política; la inexistencia de un punto muerto que perjudique a las dos partes para inducirlas a ambas por igual a cambiar el inaceptable *statu quo*, mientras la parte grecochipriota se beneficia de la ocupación de la sede gubernamental desde 1963; los efectos de las profundas crisis de confianza entre las dos partes; y la ausencia de una verdadera cooperación de abajo hacia arriba, que está siendo bloqueada totalmente por la parte grecochipriota con la excusa de que esto llevaría al reconocimiento de la República Turca de Chipre Septentrional (el reconocimiento requiere una decisión política consciente).

Lamentablemente, la parte grecochipriota ha venido utilizando el proceso de negociación de una solución federal como cortina de humo para perpetuar el *statu quo*, que sigue proporcionándole inmensas ventajas como "Gobierno de Chipre", mientras que mantiene a la parte turcochipriota aislada y sometida a restricciones.

Así pues, la posición turcochipriota tiene por objeto liberar la prolongada y estancada cuestión de Chipre de la "convención" en que ha estado atrapada durante decenios, ofreciendo un pensamiento y unos principios "no convencionales" sobre los

que pueda construirse una solución general sostenible. Pedimos a todos los interesados que aborden la cuestión con el mismo espíritu en aras de una solución justa, realista y sostenible.

II. Medidas adoptadas para apoyar el fomento de la confianza y promover los contactos y la reconciliación entre las comunidades

Cuestiones y medidas de fomento de la confianza

La parte turcochipriota apoya sin reservas las medidas sustantivas de fomento de la confianza encaminadas a sentar las bases de una relación basada en el respeto mutuo, la cooperación y la coexistencia pacífica. También presta apoyo y está dispuesta a facultar a los comités técnicos destinados a "aumentar los contactos entre las comunidades y mejorar la vida diaria de todos los chipriotas [...] y mejorar su desempeño". En un momento en que la pandemia de COVID-19 está teniendo un efecto devastador en la humanidad en todo el mundo, incluido Chipre, cabe considerar que se trata de una necesidad mayor que nunca.

1. Aislamiento y restricciones

El factor más importante que impide el establecimiento de la confianza entre los turcochipriotas y los grecochipriotas es el aislamiento inhumano y las restricciones que se han impuesto al pueblo turcochipriota desde 1963. Estas restricciones abarcan desde los vuelos sin escalas hasta el comercio directo, pasando por la representación en los foros internacionales e incluso los eventos culturales y deportivos. Como es obvio, el fomento de la confianza requiere, ante todo, la eliminación de esas medidas anacrónicas aplicadas al pueblo turcochipriota, que continuaron en el período sobre el que se informa.

Como señaló el Secretario General en su informe de 7 de enero de 2020 (S/2020/23), la parte turcochipriota está plenamente convencida de que una mayor paridad económica y social entre las dos partes y una cooperación económica, cultural y de otro tipo más amplia y profunda pueden contribuir significativamente a conseguir una resolución beneficiosa para todos. Para ser sostenible, este objetivo debe basarse en la igualdad soberana y en la igualdad del estatuto internacional de ambas partes. Una vez más, como señaló el Secretario General, la plena aplicación del reglamento (CE) núm. 866/2004 del Consejo de la Unión Europea (el reglamento de la línea verde), que representa solo una forma de abordar el injusto aislamiento de la parte turcochipriota, ayudaría a aumentar considerablemente el volumen del comercio. En palabras del Secretario General, el aumento del comercio entre ambos lados de la isla, junto con la profundización de los vínculos y contactos económicos, sociales, culturales, deportivos y de otro tipo, promovería la confianza entre las dos comunidades.

2. Maraş (Varosha)

Durante muchos años, las propuestas de la parte turcochipriota y de las Naciones Unidas, en el marco de un conjunto de medidas de fomento de la confianza, de abrir la zona vallada de Maraş (Varosha) a sus antiguos residentes como instrumento de fomento de la confianza entre los turcochipriotas y los grecochipriotas han sido rechazadas por la parte grecochipriota.

Puesto que no hay usuarios actuales en la zona vallada de Maraş, la parte turcochipriota ha decidido aplicar un plan que tiene por objeto eliminar el estatuto militar de la zona para que la Comisión de Bienes Inmuebles sancionada por el Tribunal Europeo de Derechos Humanos pueda dictar decisiones de restitución en relación con los solicitantes de este recurso. La parte turcochipriota considera que se trata de un acto humanitario que proporcionará beneficios económicos tanto a los grecochipriotas como a los turcochipriotas. La parte turcochipriota también cree que,

mediante esta iniciativa, Maraş se convertirá en una importante esfera en que los turcochipriotas y los grecochipriotas, así como otros nacionales extranjeros, podrán trabajar juntos para desarrollar una cultura de cooperación que contribuya al fomento de la confianza.

Por lo tanto, la apertura de la zona vallada de Maraş respetará los derechos de los habitantes de conformidad con las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas.

3. Hidrocarburos

Lamentablemente, el descubrimiento y la extracción de recursos pueden pasar de ser una bendición a ser una maldición cuando alimentan la competencia y el conflicto entre las partes interesadas legítimas. Es triste constatar que, además de sus perennes problemas de reparto de poder, la “intratable” cuestión de Chipre es presa ahora de la “maldición de los recursos”, como resultado del unilateralismo grecochipriota.

Debido a la pretensión de la parte grecochipriota de ser la única propietaria de la isla en detrimento de la parte turcochipriota, los yacimientos de hidrocarburos descubiertos en la cuenca oriental del Mediterráneo han pasado a ser uno más de los elementos que ponen en peligro la seguridad y la estabilidad no solo de Chipre, sino de toda la región.

La parte turcochipriota considera que, si se tratan correctamente, los hidrocarburos pueden ser un elemento que contribuya a la atmósfera de paz, cooperación, seguridad y bienestar entre las partes turcochipriota y grecochipriota, así como en toda la región. A tal efecto, en su calidad de copropietaria de la isla de Chipre y sus recursos naturales, la parte turcochipriota ha propuesto establecer un comité mixto especial para la gestión y explotación conjuntas de los hidrocarburos, respectivamente en 2011, 2012 y 2019. Esas propuestas, que siguen en pie, han sido rechazadas hasta ahora por la parte grecochipriota, lo que no deja otra opción a la parte turcochipriota que actuar, en cooperación con Turquía, para proteger sus derechos e intereses, y llevar a cabo su propio programa mar adentro en cooperación con Turquía. En 2011 la parte turcochipriota concedió licencias de exploración y explotación a Turkish Petroleum en ocho bloques marítimos alrededor de la isla, algunos de los cuales se superponen con los bloques grecochipriotas.

De las 13 zonas de concesión de licencias de la zona económica exclusiva declaradas por la parte grecochipriota, los bloques 1, 4, 5, 6 y 7 se superponen en parte con la plataforma continental turca, lo que añade otra dimensión inquietante a la controversia.

La parte turcochipriota continuará sus propias actividades de exploración y explotación de hidrocarburos hasta que la parte grecochipriota reconozca sus derechos de copropiedad y convenga en encontrar una fórmula aceptable para ambas partes que determine el camino a seguir.

4. Comités técnicos

La parte turcochipriota está decidida a seguir impulsando las actividades de los comités técnicos a fin de mejorar los contactos intercomunitarios y mejorar la vida cotidiana de los turcochipriotas y los grecochipriotas. Sin embargo, los comités técnicos necesitan el apoyo de las élites políticas y las autoridades competentes de ambos lados para obtener los resultados que esperamos de ellos. La cooperación y coordinación sustantivas de abajo hacia arriba son tan importantes como el proceso político para alcanzar una relación cooperativa entre los dos pueblos de la isla que resulte beneficiosa para todos.

Lamentablemente, el punto de paso de la calle Lokmacı/Ledra permanece cerrado por decisión unilateral de las autoridades grecochipriotas. También siguen vigentes las restricciones injustificadas impuestas por las autoridades grecochipriotas al cruce de nacionales de terceros países a través de la línea verde. La práctica actual de la parte grecochipriota es tal que, si bien se permite a las personas entrar en la isla desde Chipre Meridional después de cumplir con los controles sanitarios y otros requisitos necesarios, se prohíbe el cruce de la mayoría de los extranjeros, incluidos los ciudadanos de la Unión Europea, hacia Chipre Septentrional, en contravención del reglamento de la línea verde. Las medidas impuestas por la administración grecochipriota parecen aleatorias e injustificadas, y ciertamente no guardan proporción con los fines de la protección de la salud pública.

A lo largo del difícil período de la pandemia de COVID-19, el Comité Técnico sobre Salud siguió reuniéndose por videoconferencia para examinar diversos temas de interés común para ambas partes, como la COVID-19, el proyecto sobre mosquitos y la duración de las pruebas de PCR exigidas en los cruces fronterizos. El Comité Técnico sobre Salud también impartió capacitación en línea sobre vigilancia y control de mosquitos los días 28 y 29 de julio de 2020, a fin de facilitar el aprendizaje sobre los géneros comunes de mosquitos, los lugares de reproducción y los riesgos de enfermedades, entre otros temas.

La parte turcochipriota apoya plenamente la cooperación y coordinación eficaces en materia de salud y espera seguir mejorando en ese terreno.

El Comité Técnico sobre Medio Ambiente ha celebrado reuniones virtuales periódicas para desarrollar una plataforma en forma de sitio web que brindaría oportunidades para que las organizaciones y los particulares dedicados al medio ambiente intercambien información, conocimientos y experiencias. El proyecto del sitio web ha alcanzado su etapa final en lo que respecta a la configuración y al contenido. Al mismo tiempo, el Comité Técnico sobre Medio Ambiente ha terminado los preparativos para realizar uno de los viajes sobre el terreno durante el proceso de la pandemia de COVID-19 y celebrar un seminario web con objeto de compartir la información obtenida con expertos y organizaciones no gubernamentales.

Al igual que la salud, las cuestiones ambientales son de alcance mundial y requieren una cooperación y coordinación eficaces.

El Comité Técnico sobre Delincuencia y Asuntos Penales y la Sala Conjunta de Comunicaciones siguieron trabajando e intercambiando información e inteligencia sobre los delitos relacionados con cuestiones no políticas que afectan tanto a la parte turcochipriota como a la grecochipriota. A lo largo del período sobre el que se informa la parte turcochipriota ha facilitado la extradición de delincuentes extranjeros en tres ocasiones, a saber, los días 7, 21 y 26 de noviembre de 2020.

El Comité Técnico sobre Cultura, adaptándose también a las condiciones de la pandemia, celebró reuniones virtuales, así como un evento en línea. Bajo el título de “La poesía en tiempos del coronavirus”, el Comité ofreció a cinco poetas turcochipriotas y cinco grecochipriotas una plataforma en línea para recitar sus poemas, que estaban inspirados en su aislamiento y en las restricciones impuestas durante la pandemia de COVID-19.

El Comité Técnico sobre Educación también siguió celebrando reuniones virtuales y llevando adelante los preparativos para la continuación del programa Imagine y el proyecto piloto sobre material educativo. El Comité Técnico sobre Educación y el Comité Técnico sobre Delincuencia y Asuntos Penales también decidieron cooperar en un proyecto conjunto sobre prevalencia, correlación y prevención del acoso escolar convencional y el ciberacoso.

A lo largo del período sobre el que se informa, el Comité Técnico sobre Patrimonio Cultural ha continuado sus intensas actividades. El Comité Técnico ha reanudado todas las obras que habían quedado suspendidas inicialmente a ambos lados de la isla debido a las medidas contra la COVID-19. El Comité Técnico y sus expertos han seguido celebrando reuniones semanales periódicas, tanto por videoconferencia como en reuniones presenciales de representantes. Hasta el momento el Comité ha finalizado las obras de conservación de las partes desmoronadas de las murallas de Nicosia y ha terminado la eliminación de vegetación en un tramo de las murallas. Además, se han concluido los trabajos de conservación de tres fuentes y nueve sitios pertenecientes al patrimonio arqueológico y religioso. También se han finalizado los trabajos de mejora de dos cementerios turcochipriotas y uno grecochipriota. El Comité Técnico ha comenzado asimismo los trabajos preparatorios para la restauración y reparación de varios nuevos sitios pertenecientes al patrimonio cultural, como mezquitas, iglesias, fuentes y acueductos.

El Comité Técnico sobre Telecomunicaciones y Radiodifusión por Radiofrecuencia ha seguido examinando las cuestiones relacionadas con las frecuencias de radiodifusión y los problemas de interferencia que afectan a ambas partes.

Los restantes comités técnicos mantuvieron sus contactos e intercambiaron opiniones sobre cuestiones relacionadas con su mandato.

La parte turcochipriota atribuye gran importancia al establecimiento de un mecanismo eficaz para los contactos militares directos entre las autoridades militares de ambas partes, al que se hace referencia en la resolución 2506 (2020) del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas. Ese mecanismo contribuiría sin duda a fomentar la confianza y la seguridad y, al mismo tiempo, mejoraría la cooperación y la coordinación entre ambas partes. La parte turcochipriota también considera que el mecanismo no debería limitarse a los contactos militares únicamente, sino que debería ampliarse para abarcar otras esferas convenidas entre las partes.